

Prior to use, carefully read the instructions for use. **EN**

## AROMA FINE PLUS

ALGINATE IMPRESSION MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

### RECOMMENDED INDICATIONS

Preliminary impressions.  
Impressions for the fabrication of:  
- models for temporary inlays, onlays, crowns and bridges  
- orthodontic models  
- study models

### CONTRAINDICATIONS

In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

### DIRECTIONS FOR USE

	Normal set	Fast set
Mixing time	20-30 sec.	20-30 sec.
Total working time	90 sec.	70 sec.
Setting time	180 sec.	150 sec.
Minimum time in mouth	120 sec.	90 sec.

- Loosen the powder well before every use. Take the necessary amount of powder and water. Standard powder to water ratio is 1 spoon (8.4g) of powder and 1/2 cup (20mL) of water (Fig. 1).
- Mix for 20-30 seconds. Load the tray with the mixed material (Fig. 2).
- Seat the loaded tray in the mouth. Refer to above table for recommended total working times (Fig. 3).
- Wait for the material to set. Refer to above table for the minimum time in mouth.
- Remove impression and rinse under running tap water (Fig. 4).  
Note:  
1. The setting time includes the mixing time and the minimum manipulation time. This is based on the mixing at 23°C with distilled or deionized water.  
2. Higher temperatures of the mixing water will shorten the setting- and total working time. Variations in hardness of the water may influence the setting time.

### DISINFECTION

The recommended disinfection method is to soak in a 0.5% sodium hypochlorite solution for 15 minutes. Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

### MODEL FABRICATION

- Remove excess water before pouring cast. For the most accurate result, pour cast immediately after rinsing (Fig. 5).
- If the impression cannot be poured immediately, wrap the impression in a wet paper towel or store the wet impression in a tightly sealed plastic bag. **DO NOT STORE IN WATER.**
- AROMA FINE PLUS is compatible with type III and type IV stone (GC Fuji ROCK™ EP).

### STORAGE

Store in a cool dry place, in a tightly closed container (4-25°C) (39.2-77.0°F).  
(Shelf life: 3 years from date of manufacture)

### CAUTIONS

- In case of contact of material or mixture with eyes, immediately flush with water and seek medical attention.
- When using material, wear a dust mask to avoid inhaling powder dust.
- After opening, transfer the contents into a container for exclusive use of the material.
- Do not mix with any other product.

Last revised : 05/2011



**GC**

DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU : GC EUROPE N.V.  
Researchpark Hasbrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.  
TEL: +1-708-597-0900.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.  
11 Tampines Concourse, #03-05, Singapore 528729  
TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.  
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia  
TEL: +61 2 9316 4499

PRINTED IN EU

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. **DE**

## AROMA FINE PLUS

ALGINAT-ABDRUCKMATERIAL

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal für die angegebenen Indikationen.

### EMPFOLGENE INDIKATIONEN

Vorabformungen  
Abformungen für die Herstellung von:  
- Modelle für temporäre Inlays, Onlays, Kronen und Brücken  
- Kieferorthopädische Modelle  
- Studien Modelle

### GEGENINDIKATIONEN

In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

### GEBRAUCHSANWEISUNG:

	Normal set	Fast set
Anmischzeit	20-30 Sek.	20-30 Sek.
Arbeitszeit	90 Sek.	70 Sek.
Abbindezeit	180 Sek.	150 Sek.
Minimale Verweildauer im Mund	120 Sek.	90 Sek.

- Schütteln Sie das Pulver vor jedem Gebrauch auf. Nehmen Sie die erforderliche Menge vom Pulver und Wasser. Die Standardmenge Wasser/Pulver ist 1 Meßlöffel (8,4g) Pulver und ein 1/2 Meßbecher (20 ml) Wasser (Abb. 1).
- Mischen Sie das Material 20-30 Sekunden. Befüllen Sie den Abformlöffel mit dem angemischtem Material (Abb.2).
- Setzen Sie den befüllten Abformlöffel in den Mund.  
Arbeitszeit: siehe oben stehende Tabelle (Abb.3).
- Warten Sie, bis das Material abgebunden ist.  
Abbindezeit: siehe oben stehende Tabelle
- Entnehmen Sie den Abformlöffel und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab (Abb.4).  
Anmerkungen:  
1. Die Abbindezeit beinhaltet die Anmischzeit und die Mindestverarbeitungszeit. Die angegebenen Zeiten basieren auf der Verarbeitung mit destilliertem Wasser bei 23°C  
2. Höhere Temperaturen verkürzen sowohl Abbinde- als auch Verarbeitungszeit. Unterschiedliche Wasserhärten können die Abbindezeiten ebenfalls beeinflussen

### DESINFEKTION

Es wird empfohlen, die Abformung für 15 Minuten in eine Sodium Hypochlorid Lösung einzutauchen. Beachten Sie dabei die Angaben des Herstellers.

### MODELLHERSTELLUNG

- Vor dem Ausgießen erst das überschüssige Wasser entfernen. Um ein gutes Ergebnis zu erzielen, gießen Sie die Abformung direkt nach dem Abspülen aus (Abb.5).
- Wenn die Abformung nicht sofort ausgegossen werden kann, sollten Sie diese in ein feuchtes Tuch einschlagen, oder in einer gut verschlossenen Plastiktüte aufbewahren. Nicht in Wasser aufbewahren.
- AROMA FINE PLUS ist kompatibel mit Type III und Type IV Gipsen (GC Fuji Rock™ EP).

### LAGERUNG

Bitte das Material gut verschlossen an einem kühlen und trockenen Ort lagern (4-25°C).  
(Haltbar drei Jahre ab Herstellungsdatum)

### VORSICHT

- Bei Augenkontakt mit dem Produkt sollten diese mit Wasser ausgespült und medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Bei Gebrauch des Materials sollte eine Atemmaske getragen werden, um die Inhalation des Pulvers zu vermeiden.
- Nach dem Öffnen sollte das Produkt in einen speziellen Behälter umgefüllt werden, der die ausschließliche Verwendung gewährleistet.
- Bitte nicht mit anderen Produkten mischen.

Zuletzt aktualisiert : 05/2011

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. **FR**

## AROMA FINE PLUS

MATERIAU D'EMPREINTE ALGINATE

Utilisation par des professionnels de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

### INDICATIONS :

Empreinte primaire  
Empreinte pour la réalisation de :  
- modèles pour inlays, onlays, couronnes et bridges provisoires  
- modèles orthodontiques  
- modèles d'étude

### CONTRE INDICATIONS

Dans de rares cas ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

### MODE D'EMPLOI

	Prise normale	Prise rapide
Temps de mélange	20-30 sec.	20-30 sec.
Temps de travail total	90 sec.	70 sec.
Temps de prise	180 sec.	150 sec.
Temps minimum en bouche	120 sec.	90 sec.

- Avant toute utilisation, « aérez » délicatement pour détasser la poudre. Prenez la quantité de poudre et d'eau adaptée. Le ratio standard poudre/eau est d'une cuillère de poudre (8,4g) et la moitié de la coupelle pour l'eau (20ml) (Fig. 1).
- Mélangez 20-30 secondes. Chargez le porte-empreinte avec le matériau mélangé (Fig. 2).
- Positionnez le porte-empreinte en bouche. Référez-vous au tableau ci-dessus pour les temps de travail recommandés (Fig. 3).
- Laissez prendre le matériau. Référez-vous au tableau ci-dessus pour les temps minimum en bouche.
- Retirez l'empreinte et rincez sous eau courante (Fig. 4).  
Notes :  
1. Le temps de prise inclus le temps de mélange et un temps minimum de manipulation (basé sur un mélange à 23°C et avec de l'eau déionisée ou distillée).  
2. Les températures de l'eau de mélange plus élevées raccourciront le temps de prise et le temps de travail total. Les variations de la dureté de l'eau peuvent influencer le temps de prise.

### DESINFECTION

Méthode de désinfection recommandée : plongez l'empreinte pendant 15 minutes dans une solution d'hypochlorite de sodium à 0,5%. Référez-vous aux instructions des fabricants.

### FABRICATION DU MODELE

- Retirez les excès d'eau avant la coulée. Pour des résultats plus précis coulez directement après rinçage (Fig. 5).
- Si l'empreinte ne peut pas être coulée immédiatement, enveloppez la dans un essuie tout humide ou conservez dans un sachet plastique hermétiquement fermé. **NE PAS CONSERVER DANS L'EAU.**
- AROMA FINE PLUS est compatible avec le plâtre de type III et IV (GC Fuji ROCK™ EP).

### CONSERVATION

Conserver dans un endroit frais et dans un container soigneusement fermé (4-25°C) (39.2-77.0°F).  
(Péremption : 3 ans à partir de la date de fabrication)

### PRECAUTIONS

- En cas de contact du matériau ou du mélange avec les yeux, rincez aussitôt et consultez un médecin.
- Lorsque vous utilisez ce matériau, portez un masque pour éviter d'inhaler la poudre.
- Après ouverture, transférez le contenu dans un container hermétique réservé exclusivement à cet usage.
- Ne pas mélanger avec tout autre produit.

Dernière mise à jour : 05/2011

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. **IT**

## AROMA FINE PLUS

MATERIALE PER IMPRONTE IN ALGINATO

Per uso esclusivamente professionale nelle indicazioni raccomandate.

### INDICAZIONI RACCOMANDATE

Impronte preliminari  
Impronte per la fabbricazione di:  
- modelli per inlay, onlay, corone e ponti provvisori  
- modelli ortodontici  
- modelli di studio

### CONTROINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Nel caso in cui si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

### ISTRUZIONI PER L'USO

	Indurimento normale	Indurimento rapido
Tempo di miscelazione	20-30 sec.	20-30 sec.
Tempo di lavorazione totale	90 sec.	70 sec.
Tempo di indurimento	180 sec.	150 sec.
Permanenza minima in bocca	120 sec.	90 sec.

- Prima dell'uso, staccare bene la polvere dal contenitore. Prelevare la quantità necessaria di polvere e di acqua. Il rapporto standard tra polvere e acqua è di 1 misurino (8,4g) di polvere e 1/2 vaschetta (20mL) di acqua (Fig. 1).
- Miscelare per 20-30 secondi. Caricare il materiale miscelato nel portaimpronta (Fig. 2).
- Posizionare il portaimpronta in bocca. I tempi totali di lavoro sono indicati nella tabella riportata sopra (Fig. 3).
- Attendere che il materiale indurisca. I tempi minimi di permanenza in bocca sono indicati nella tabella riportata sopra.
- Estrarre l'impronta dalla bocca e sciacquarla in acqua corrente (Fig. 4).  
Note:  
1. Ad una temperature inferiore dell'acqua di miscelazione il tempo di indurimento e il tempo di lavorazione totale diminuiscono.  
2. I diversi gradi di durezza dell'acqua possono influire sul tempo di misurazione.

### DISINFEZIONE

Per la disinfezione si raccomanda di immergere per 15 minuti in soluzione di ipoclorito di sodio allo 0,5%. Consultare le istruzioni per l'uso del produttore.

### FABBRICAZIONE DEL MODELLO

- Prima di eseguire la fusione, eliminare l'acqua in eccesso. Per ottenere risultati più precisi, eseguire la fusione immediatamente dopo aver sciacquato l'impronta (Fig. 5).
- Se non è possibile procedere immediatamente, avvolgere l'impronta in un tovagliolo di carta umido o conservare l'impronta bagnata in un sacchetto di plastica sigillato. **NON LASCIARE L'IMPRONTA NELL'ACQUA.**
- AROMA FINE PLUS è compatibile con il gesso di tipo III e di tipo IV (GC Fuji ROCK™ EP).

### CONSERVAZIONE

Conservare in luogo fresco e asciutto in un contenitore chiuso a tenuta (4-25°C) (39.2-77.0°F).  
(Durata utile: 3 anni dalla data di produzione)

### AVVERTENZE

- In caso di contatto del materiale o della miscela con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
- Mentre si usa il materiale, indossare la mascherina protettiva per evitare di inalare la polvere.
- Una volta aperta la confezione, trasferire il contenuto in un contenitore usato esclusivamente per questo materiale.
- Evitare di mischiare ad altri prodotti.

Ultima revisione : 05/2011

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso. **ES**

## AROMA FINE PLUS

MATERIAL DE IMPRESIÓN DE ALGINATO

Sólo para uso de profesionales dentales en las indicaciones recomendadas.

### INDICACIONES RECOMENDADAS

Impresiones preliminares.  
Impresiones para la fabricación de:  
- modelos para inlays, onlays, coronas y puentes provisionales  
- modelos ortodónticos  
- modelos de estudio

### CONTRAINDICACIONES

En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, abandone el uso del producto y diríjase al médico.

### INSTRUCCIONES DE USO

	Fraguado normal	Fraguado rápido
Tiempo de mezcla	20-30 s.	20-30 s.
Tiempo total de trabajo	90 s.	70 s.
Tiempo de fraguado	180 s.	150 s.
Mínimo tiempo en boca	120 s.	90 s.

- Desapelmace bien el polvo antes de cada uso. Tome la cantidad necesaria de polvo y agua. La proporción estándar de polvo/agua es de 1 cucharilla (8,4g) de polvo y 1/2 taza (20 ml) de agua (Fig. 1).
- Mezcle durante 20-30 segundos. Cargue la cubeta con el material mezclado (Fig. 2).
- Coloque la cubeta cargada en la boca. Ve a la tabla arriba para tiempos de trabajo total recomendados (Fig. 3).
- Espere a que asiente el material. Ve a la tabla arriba en relación al mínimo tiempo en boca.
- Retire la impresión y aclare bajo un grifo de agua corriente (Fig. 4).  
Notas:  
1. Temperaturas más altas del agua de la mezcla acortarán el tiempo de fraguado y el tiempo total de trabajo.  
2. Las diferencias en la dureza del agua pueden influir en el tiempo de fraguado.

### DESINFECCIÓN

El método recomendado para desinfección es dejar en remojo durante 15 minutos en una solución al 0,5% de Hipoclorito Sódico. Ve a las instrucciones del fabricante respectivas para instrucciones de uso.

### FABRICACIÓN DEL MODELO

- Retire el exceso de agua antes de ser vaciado. Para resultados más precisos, vacíelo inmediatamente después de enjuagar (Fig. 5).
- Si la impresión no puede vaciarse inmediatamente, envuélvala en una toalla de papel húmeda o consérvela húmeda en una bolsa de plástico sellada. **NO CONSERVE EN AGUA.**
- AROMA FINE PLUS es compatible con escayolas de tipo III y IV (GC Fuji ROCK™ EP).

### ALMACENADO

Conserve en un lugar fresco y seco bien cerrado en su envase (4-25°C) (39.2-77.0°F).  
(Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación)

### PRECAUCIONES

- En caso de contacto del material o la mezcla con los ojos, lave inmediatamente con agua y busque atención médica.
- Utilice una mascarilla cuando manipule el material para evitar inhalar el polvo.
- Tras abrir, coloque el contenido en un contenedor para uso exclusivo de este material.
- No mezcle con ningún otro producto.

Última revisión : 05/2011

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

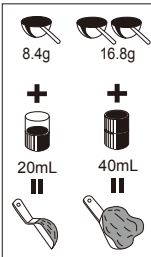


Fig. 1, Eικόνα 1

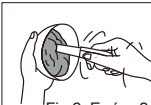


Fig. 2, Eικόνα 2



Fig. 3, Eικόνα 3

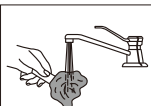


Fig. 4, Eικόνα 4

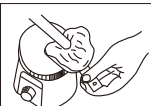


Fig. 5, Eικόνα 5

## AROMA FINE PLUS

ALGINAAT AFDRUKMATERIAAL

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

### AANBEVOLEN TOEPASSINGEN

Eerste afdrukken.

Afdrukken voor het vervaardigen van:

- werkmodellen voor tijdelijke inlays, onlays, kronen en bruggen
- orthodontische werkmodellen
- studiemodellen

### CONTRA-INDICATIE

In uitzonderlijke gevallen kan dit product een allergische reactie opwekken. Is dit het geval, stop dan onmiddellijk met het gebruik en consulteer een arts.

### GBRUIKSAANWIJZING

	Normal set	Fast set
Mengtijd	20-30 sec.	20-30 sec.
Totale verwerkingstijd	90 sec.	70 sec.
Uithardingstijd	180 sec.	150 sec.
Minimum tijd in de mond	120 sec.	90 sec.

- Voor gebruik de poeder losschudden. Neem de benodigde hoeveelheid poeder en water. De standaard verhouding poeder - water is: 1 maatlepel (8,4g) op een 1/2 maatbeker (20ml) water (Fig. 1).
- Meng gedurende 20-30 seconden. Vul de afdruklepel met het mengsel (Fig. 2).
- Plaats de gevulde afdruklepel in de mond. Raadpleeg bovenstaande tabel voor de totale verwerkingstijden (Fig. 3).
- Wacht tot het materiaal is uitgehard. Raadplaag de bovenstaande tabel voor de minimum tijd in de mond.
- Verwijder de afdruk en spoel deze uit onder stromend kraanwater (Fig. 4).**OPMERKINGEN:**
  - Hogere temperaturen van het mengwater verkorten de uithardings- en de totale verwerkingstijd.
  - Variaties in waterhardheid beïnvloeden de uithardingstijd.

### DESINFECTEREN

Gedurende 15 minuten onderdompelen in een 0,5% chlooroplossing is de aanbevolen desinfectiemethode. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende fabrikant.

### VERVAARDIGEN VAN EEN GIPSMODEL

- Verwijder overtollig water alvorens uit te gieten in gips. Het meest nauwkeurige resultaat wordt verkregen door direct na het uitspoelen uit te gieten (Fig. 5).
- Als de afdruk niet direct kan worden uitgegoten verpak hem dan in een bevochtigde papierenhanddoek of bewaar hem in een luchtdicht afgesloten plasticzakje. NIET IN WATER OPSLAAN.
- AROMA FINE PLUS is compatibel met Klasse III en Klasse IV gips (GC Fuji ROCK™ EP).

### OPSLAG

Opslaan op een koele en droge plaats, in een goed af te sluiten container (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Houdbaarheid: tot 3 jaar na productiedatum).

### VOORZORGSMAATREGELEN

- In geval van contact van het materiaal of het mengsel ervan met de ogen, spoel deze onmiddellijk met water en zoek medisch hulp.
- Wanneer het materiaal wordt gebruikt draag dan een stofmasker om inademen van poeder te voorkomen.
- Breng na opening de inhoud van de verpakking over in een daarvoor geschikte container.
- Meng het materiaal niet met andere producten.

Laatste herziening : 05/2011

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug.

DA

## AROMA FINE PLUS

ALGINAT AFTRYKSMATERIALE

Kun til professionel brug ved anbefalede indikationer.

### REKOMMENDEREDE INDIKATIONER

Midlertidige aftryk.

Aftryk til fremstilling af:

- modeller for temporære inlæg, onlays og broer
- ortodontimodeller
- study model

### KONTRAINDIKATIONER

Anvendelse ved overfølsomhed imod produktet. I sjældne tilfælde kan en overfølsomhedsreaktion optræde hos nogle personer. Hvis dette skulle indtræffe, så skal anvendelsen af produktet ophøre med det samme og en læge skal konsulteres.

### BRUGSANVISNING

	Normal- arbejdstid	Hurtig arbejdstid
Blandetid	20-30 sek.	20-30 sek.
Total arbejdstid	90 sek.	70 sek.
Afbindingstid	180 sek.	150 sek.
Minimums tid i munden	120 sek.	90 sek.

- Ryst pulveret godt hver gang inden anvendelse. Bland pulver samt vand i den mængde som kræves. Standardrelationerne er 1 skefuld pulver (8,4g) og 1/2 glas (20mL) vand (Fig. 1).
- Bland i 20-30 sekunder. Fyld aftryksskeen med det blandede alginat (Fig. 2).
- Sæt skeen på plads i munden. Se arbejdstiderne i tabellen ovenfor (Fig. 3).
- Afvent, at materialet afbinder. Se afbindingstiderne i tabellen ovenfor (Fig. 3).
- Fjern aftrykket og skyl under rindende vand (Fig. 4).**BEMÆRK:**
  - Højere temperatur på blande vand, vil forkorte både afbindingstid og den totale arbejdstid.
  - Variationen af hårdhed på vandet kan influere på afbindingstiden.

### DESINFEKTION

Den anbefalede desinfektionsmetode er, at lægge aftrykket i en opløsning bestående af natriumhypoklorid. Se brugsanvisning gældende for det produkt, som I anvender.

### MODELFREMSTILLING

- Fjern overskudsvand inden udstøbning i gips. For at opnå det bedste resultat, støb modellen ud direkte efter afskyllningen (Fig. 5).
- Såfremt aftrykket ikke kan støbes ud med det sammen, så svøb aftrykket ind i fugtigt papir, alternativt put det i en plastikpose, som kan forsegles. OPBEVAR IKKE AFTRYKKET I VAND.
- AROMA FINE PLUS er kompatibel med type III og type IV gipser. (GC Fuji ROCK™ EP).

### OPBEVARING

Opbevares på et tørt og koldt sted i en lufttæt bøtte (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato).

### ADVARSEL

- Undgå kontakt med øjnene. I tilfælde af kontakt, så skylles der med vand og lægehjælp opsøges.
- Når produktet blandes, så brug maske og undgå inhalering af pulverstøv.
- Når posen har været åbnet, så anbefales det at hælde resten af indholdet op i en bøtte med låg.
- Bland ikke materialet med andre produkter.

Sidst revideret : 05/2011

Läs noggrant anvisningarna innan användning.

SV

## AROMA FINE PLUS

ALGINAT AVTRYCKSMATERIAL

Enbart för professionell användning vid rekommenderade indikationer.

### REKOMMENDERADE INDIKATIONER

Preliminära avtryck

Avtryck för framställning av:

- modeller för temporära inlägg, onlays och broar
- ortodontimodeller
- studiemodeller

### KONTRAINDIKATIONER

Användning vid överkänslighet mot produkten. I sällsynta fall kan en överkänslighetsreaktion uppträda hos enskilda personer. Om detta skulle inträffa skall användandet av produkten omedelbart upphöra och lakare konsulteras.

### BRUKSANVISNING

	Normal- stelnande	Snabbstelnande
Blandningstid	20-30 sek.	20-30 sek.
Total arbetstid	90 sek.	70 sek.
Stelningstid	180 sek.	150 sek.
Minimimitid i munnen	120 sek.	90 sek.

- Skaka pulvret väl innan varje användning. Dosera pulver samt vatten i den mängd som behövs. Standardrelationerna är 1 skopa pulver (8,4g) och 1/2 rör (20mL) vatten (Fig. 1).
- Blanda under 20-30 sekunder. Fyll skeden med det blandede alginatet (Fig. 2).
- Sätt skeden på plats i munnen. Vi refererar till tabellen ovan gällande de totala arbetstiderna (Fig. 3).
- Avvakta tills materialet har stelnat. Vi refererar till tabellen ovan gällande minimitiderna i munnen.
- Avlägsna avtrycket och skölj under rinnande vatten (Fig. 4).**ATT NOTERA:**
  - Högre vattentemperatur förkortar stelningstiden och total arbetstid.
  - Vattenhårheten kan också influera stelningstiden.

### DESINFICERING

Den rekommenderade desinfektionsmetoden är att lägga avtrycket i en lösning bestående av natriumhypoklorid. Se brugsanvisningen gällande för den produkt ni avser att använda.

### MODELLFRAMSTÄLLNING

- Avlägsna överskottsvatten innan utslagning i gips. För bästa resultat, slå ut modellen direkt efter avsköljning (Fig. 5).
- Ifall avtrycket inte kan slås ut omedelbart, slå in avtrycket i vått papper alternativt placera avtrycket i en plastpåse som kan förseglas. FÖRVARA INTE I VATTEN.
- AROMA FINE PLUS är kompatibelt med typ III och typ IV gipser. (GC Fuji ROCK™ EP).

### FÖRVARING

Förvaras kallt och torrt i en väl försluten behållare (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Hallbarhet: 3 år fran tillverkningsdatum).

### VARNING

- Ifall materialet kommer i ögonen, skölj med vatten samt uppsök läkare.
- När produkten blandas ska munskydd användas för att undvika inhalering av pulverpartiklar.
- Efter öppning, håll materialet i en speciell avsedd behållare.
- Produkten ska inte blandas med annat material.

Reviderad senast : 05/2011

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

## AROMA FINE PLUS

ALGINATO PARA IMPRESSÃO

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

### INDICAÇÕES

Impressões preliminares.

Impressões para produção de:

- inlays, onlays, coroas e pontes provisórias
- modelos ortodônticos
- modelos de estudo

### CONTRA-INDICAÇÕES

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse genero, interrompa o uso do produto e consulte um medico.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

	Pres normal	Pres rápida
Tempo de mistura	20-30 seg.	20-30 seg.
Tempo de trabalho total	90 seg.	70 seg.
Tempo de presa	180 seg.	150 seg.
Tempo mínimo na boca	120 seg.	90 seg.

- Soltar bem o pó antes de cada utilização. Determine a quantidade necessária de pó e de água. A proporção padrão de pó para água é de 1 colher (8,4g) de pó para 1/2 copo (20mL) de água (Fig. 1).
- Misturar durante 20-30 segundos. Carregue a moldeira com o material misturado (Fig. 2).
- Coloque a moldeira preparada na boca. Consulte a tabela acima, para tempos de trabalho total recomendados (Fig. 3).
- Aguarde que o material faça presa. Consulte a tabela acima, para o tempo mínimo na boca.
- Remove a impressão e lave-a sob água corrente (Fig. 4).**Notas:**
  - Temperaturas mais altas da água utilizada na mistura encurtam o tempo de presa e o tempo de trabalho total.
  - Variações da dureza da água podem influenciar o tempo de presa.

### DESINFECÇÃO

O método de desinfecção recomendado é colocação em solução de hipoclorito de sódio 0,5% durante 15 minutos. Consulte as instruções de utilização do fabricante respectivo.

### PRODUÇÃO DO MODELO

- Elimine o excesso de água antes de produzir o gesso. Para um resultado mais exacto, produza o gesso imediatamente depois de lavar (Fig. 5).
- Caso a impressão não possa ser transferida imediatamente, embrulhe-a numa toalha de papel húmida ou conserve a impressão húmida num saco de plástico bem fechado. NÃO GUARDE DENTRO DE ÁGUA.
- AROMA FINE PLUS é compatível com gesso de tipo III e tipo IV (GC Fuji ROCK™ EP).

### ARMAZENAMENTO

Conservar em local fresco e seco, num recipiente bem fechado (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico)

### CUIDADO

- Se o material entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
- Ao utilizar o material, utilize uma máscara de protecção contra o pó para evitar inalar as poeiras.
- Depois de abrir, transfira o conteúdo para um recipiente destinado exclusivamente a este material.
- Não misturar com outros produtos.

Última revisão : 05/2011

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

## AROMA FINE PLUS

ΑΛΓΙΝΙΚΟ ΑΠΟΤΥΠΩΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

### ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Αρχικά αποτυπώματα.

Αποτυπώματα για την κατασκευή:

- Εκμαγείων για προσωρινά ένθετα, επένθετα, στεφάνες και γέφυρες
- Εκμαγεία ορθοδοντικής χρήσης
- Εκμαγεία μελέτης

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Σε περίπτωση τέτοιων αντιδράσεων διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

	Κανονική Πήξη	Ταχεία πήξη
Χρόνος ανάμειξης	20-30 sec.	20-30 sec.
Συνολικός χρόνος εργασίας	90 sec.	70 sec.
Χρόνος πήξης	180 sec.	150 sec.
Ελάχιστος χρόνος παραμονής στο στόμα	120 sec.	90 sec.

- Ανακινήστε τη σκόνη καλά πριν από κάθε χρήση. Δοσομετρήστε την απαραίτητη ποσότητα σκόνης και νερού. Η βασική αναλογία σκόνης και νερού είναι 1 δοσομετρικό κουτάλι (8,4g) σκόνης και 1/2 δοχείο (20mL) νερού (Εικόνα 1).
- Αναμείξτε για 20-30 δευτερόλεπτα. Γεμίστε το δισκίο με το αναμειγμένο υλικό (Εικόνα 2).
- Εδράστε το γεμισμένο δισκίο στο στόμα. Αναφερθείτε στον παραπάνω πίνακα για προτεινόμενους συνολικούς χρόνους εργασίας (Εικόνα 3).
- Περιμένετε μέχρι την πήξη του υλικού. Αναφερθείτε στον παραπάνω πίνακα για τον ελάχιστο χρόνο παραμονής στο στόμα.
- Αφαιρέστε το αποτύπωμα και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης (Εικόνα 4).**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:**
  - Υψηλότερες θερμοκρασίες του νερού αναμείξης μειώνουν το χρόνο πολυμερισμού και το συνολικό χρόνο εργασίας.
  - Διαφοροποιήσεις στην σκληρότητα του νερού μπορεί να επηρεάσουν το χρόνο πολυμερισμού.

### ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Η προτεινόμενη μέθοδος απολύμανσης είναι η εμβάπτιση του αποτυπώματος σε διάλυμα 0,5% υποχλωριώδους νατρίου για 15 λεπτά. Αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου κατασκευαστή.

### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΕΚΜΑΓΕΙΟΥ

- Αφαιρέστε την περίσσεια νερού πριν από την έγχυση της γύψου. Για αποτελέσματα μεγαλύτερης ακρίβειας, κατασκευάστε το εκμαγείο αμέσως μετά το ζέψιμα (Εικόνα 5).
- Αν στο αποτύπωμα δεν μπορεί αμέσως να χυθεί γύψος, τυλίξτε το αποτύπωμα σε βρεγμένο χαρτί ή φυλάξτε το σε μία καλά σφραγισμένη πλαστική σακούλα. ΝΑ ΜΗΝ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΕΣΑ ΣΕ ΝΕΡΟ.
- Το AROMA FINE PLUS είναι συμβατό με τον τύπο III και τον τύπο IV οδοντιατρικής γύψου (GC Fuji ROCK™ EP).

### ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε δροσερό και στεγνό μέρος σε καλά σφραγισμένο δοχείο (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Χρόνος ζωής : 3 χρόνια από την ημέρα παραγωγής)

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε περίπτωση επαφής του υλικού ή του μείγματος με τους οφθαλμούς ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος φορέστε προστατευτική μάσκα για την αποφυγή εισπνοής σκόνης.
- Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας μεταφέρατε το περιεχόμενο σε δοχείο αποκλειστικής χρήσης του προϊόντος.
- Δεν πρέπει να αναμινύεται με άλλο προϊόν.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 05/2011